

**ANLAGE A****BOGEN ZUR ERHEBUNG  
DES  
PFLEGEBEDÜRFTIGKEITSGRADES**Teil A

## PFLEGEBEDÜRFTIGKEITSGRAD

**1. AUFSTEHEN**

Alleine  
Nach Aufforderung  
Mit Hilfe einer Person  
Mit Hilfe zweier Personen

**2. GEHEN**

Ohne Hilfe  
Mit Gehhilfen (Stock, Dreifuß, usw.)  
Mit Hilfe mindestens einer Person  
Gehunfähig

**3. FORTBEWEGUNG ZU HAUSE**

Überall alleine (Treppen ...)  
Nur auf der Etage  
Nur zur Toilette  
Keine Fortbewegung ohne Begleitung

**4. KÖRPERLICHE AKTIVITÄT TAGSÜBER**

Normale Aktivität  
Häufige Ruhepausen  
Sitzen im Lehnstuhl  
Bettlägrigkeit

**5. BAD- UND TOILETTENBENUTZUNG**

Autonom  
Nach Aufforderung / unter Anleitung  
Mit punktuellen Hilfen  
Vollständig auf Hilfe angewiesen

**6. BEKLEIDUNG**

Autonom  
Nach Aufforderung / unter Anleitung  
Mit etwas Hilfe  
Vollständig auf Hilfe angewiesen

**7. ERNÄHRUNG****ALLEGATO A****SCHEMA DI RILEVAZIONE DEL  
GRADO DI NON  
AUTOSUFFICIENZA**Parte A

## GRADO DI NON AUTOSUFFICIENZA

**1. ALZARSI**

- Spontaneamente
- Su sollecitazione
- Con l'aiuto di una persona
- Con l'aiuto di due persone

**2. DEAMBULAZIONE**

- Senza aiuto
- Con bastone, tripode, ecc.
- Con l'aiuto di almeno una persona
- Impossibile

**3. MOVIMENTI ALL'INTERNO DELLA  
CASA**

- Ovunque da solo o da sola (scale ...)
- Solo sul piano
- Solo per andare alla toilette
- Nessuno spostamento da solo o da sola

**4. ATTIVITÀ FISICA DIURNA**

- Attività normale
- Riposi frequenti
- In poltrona
- La persona è allettata

**5. BAGNO E TOILETTE**

- Uso autonomo
- Su sollecitazione / istruzione
- Necessita di aiuto parziale
- Necessita di aiuto completo

**6. ABBIGLIAMENTO**

- Si veste o sveste autonomamente
- Su sollecitazione / istruzione
- Si veste o sveste con un po' d'aiuto
- Necessita di aiuto completo

**7. ALIMENTAZIONE**

Autonom  
Nach Aufforderung / muss zum Tisch begleitet werden  
Teilhilfe, unter ständiger Anwesenheit  
Bedarf vollständiger Hilfe

- Mangia autonomamente
- Da sollecitare / da accompagnare al tavolo
- Aiuto parziale, restando sempre presenti
- Necessita di assistenza completa

## 8. HARNINKONTINENZ

Nie  
Seltener als einmal pro Woche  
Von einmal pro Woche bis einmal am Tag oder Person mit Dauerkatheter  
Häufiger als ein Mal am Tag

- ## 8. INCONTINENZA URINARIA
- Mai
  - Meno di una volta alla settimana
  - Da una volta alla settimana a una volta nelle 24 ore, oppure persona portatrice di catetere a permanenza
  - Più di una volta nelle 24 ore

## 9. STUHLINKONTINENZ

Nie  
Seltener als einmal pro Woche  
Von einmal pro Woche bis einmal am Tag  
Häufiger als einmal am Tag

- ## 9. INCONTINENZA FECALE
- Mai
  - Meno di una volta alla settimana
  - Da una volta alla settimana a una volta nelle 24 ore
  - Più di una volta nelle 24 ore

## 10. DEKUBITUSPRÄVENTION UND MOBILISIERUNG

Nicht notwendig  
Seltener als einmal täglich  
Häufiger als einmal täglich  
Intensive Prävention und häufiges Umlagern

- ## 10. PREVENZIONE DELLE PIAGHE E MOBILIZZAZIONE
- Non necessaria
  - Meno di una volta nelle 24 ore
  - Più di una volta nelle 24 ore
  - Prevenzione intensiva e cambi posturali frequenti

## 11. VITALZEICHENKONTROLLE

Selten  
Nicht mehr als einmal pro Woche  
Von einmal pro Woche bis einmal am Tag  
Mehrere Male am Tag

- ## 11. CONTROLLO DEI PARAMETRI VITALI
- Raramente
  - Non più di una volta alla settimana
  - Da una volta alla settimana a una volta nelle 24 ore
  - Più volte nelle 24 ore

## 12. THERAPIEVERABREICHUNG

Keine Hilfe  
Ohne besondere Überwachung  
Mit Überwachung der Einnahme  
Infusionen, Sonden, Verbände, usw.

- ## 12. SOMMINISTRAZIONE DI TERAPIE
- Nessuna assistenza
  - Senza particolare sorveglianza
  - Con sorveglianza sull'assunzione
  - Infusioni, sonde, medicazioni, ecc.

## 13. PHYSIOTHERAPIE

Keine  
Allgemeine Erhaltungstherapie  
Zyklen von Bewegungstherapien  
Tägliche Durchführung des Physiotherapie-Programmes

- ## 13. FISIOTERAPIA
- Nessuna
  - Terapia generale di mantenimento
  - Cicli di fisioterapia
  - Applicazione quotidiana del programma di fisioterapia

## 14. SEHVERMÖGEN

Lesen ist möglich  
Reduziert, lesen ist nicht möglich  
Stark reduziert, mit Beeinträchtigung des täglichen Lebens  
Blindheit

- ## 14. VISTA
- Discreta, che permette la lettura
  - Indebolita, tanto da impedire la lettura
  - Ridotta, tanto da compromettere la vita quotidiana
  - Persona non vedente

## 15. GEHÖR

Normal  
Lautes Sprechen ist erforderlich  
Sehr schlecht (trotz Prothese)  
Taubheit

- ## 15. UDITO
- Normale
  - Richiede di parlare a voce alta
  - Pessimo (malgrado la protesì)
  - Persona non udente

**16. SPRECHEN**

Normal  
Langsam und umständlich  
Schwer verständlich  
Fehlend oder unverständlich

**17. ZEITLICHE ORIENTIERUNG**

Normal  
Phasenweise desorientiert  
Nur auf Essenszeiten orientiert  
Völlig desorientiert

**18. ÖRTLICHE ORIENTIERUNG**

Normal  
Phasenweise desorientiert  
Desorientiert, findet aber das eigene Zimmer  
Völlig desorientiert

**19. GEDÄCHTNIS**

Normal  
Vereinzelte Gedächtnislücken  
Nur das Langzeitgedächtnis ist erhalten  
Erinnert sich an nichts

**20. BEZIEHUNGEN ZUR UMGEBUNG**

Intensiv und häufig  
Selten, aber wohltuend  
Selten, aber ohne Wohltat  
Fehlend

**21. TÄTIGKEITEN UND ZEITVERTREIB**

Spontan und gerne  
Nur wenn sie angeboten werden  
Beschwerlich, auch mit Hilfe  
Keine Tätigkeit

**22. GESPRÄCH**

Normal und spontan  
Nur wenn angesprochen  
Begrenzt und schwerfällig  
Verbale Kommunikation unmöglich

**23. STIMMUNG**

Normal und gleichbleibend  
Momente der Erregung oder der Niedergeschlagenheit  
Ausgeprägte Niedergeschlagenheit  
Vollständige Apathie

**24. GESTÖRTE, ERREGTES VERHALTEN,  
u.Ä.**

Nie

**16. ELOQUIO**

- Normale
- Lento o incespicante
- Difficile da comprendere
- Assente o incomprensibile

**17. ORIENTAMENTO NEL TEMPO**

- Normale
- Saltuariamente disorientato
- Orientato solo in rapporto all'orario dei pasti
- Totalmente disorientato

**18. ORIENTAMENTO NELLO SPAZIO**

- Normale
- Saltuariamente disorientato
- Disorientato, ma trova la sua stanza
- Disorientato completamente

**19. MEMORIA**

- Normale
- Soggetta a qualche amnesia
- Persiste solo la memoria a lungo termine
- Non ricorda nulla

**20. RELAZIONI CON L'AMBIENTE  
ESTERNO**

- Intense e frequenti
- Rare, ma benefiche
- Rare, ma senza beneficio
- Assenti

**21. ATTIVITÀ E DISTRAZIONI**

- Svolte spontaneamente e volentieri
- Solo se proposte
- Difficili, anche con aiuto
- Nessuna attività

**22. CONVERSAZIONE**

- Normale e spontanea
- Solo se stimolata
- Limitata e difficile
- Relazioni verbali impossibili

**23. UMORE**

- Normale e stabile
- Momenti di eccitazione o abbattimento
- Tristezza marcata
- Apatia completa

**24. COMPORTAMENTO DISTURBATO,  
AGITATO, ECC.**

- Mai

Ausnahmsweise oder in leichtem Maße  
Häufig oder schwerwiegend  
Unkontrollierbar

- Eccezionalmente o lieve
- Frequentemente o grave
- Incontrollabile

## 25. BELASTUNG FÜR DIE BETREUENDEN PERSONEN

Keine oder sehr geringe Belastung  
Relativ geringe Belastung  
Relativ große Belastung  
Sehr große Belastung

## 25. ONERE PER LE PERSONE CHE ASSISTONO

- Nessuno o molto esiguo
- Relativamente esiguo
- Relativamente grande
- Molto grande

DATUM:

DATA:

UNTERSCHRIFT  
ERHEBUNGSBEAUFTRAGTE/R

FIRMA  
DELL'ESAMINATORE / ESAMINATRICE

.....

.....

SUMME DER PUNKTEZAHL (dem zuständigen  
Amt vorbehalten):

PUNTEGGIO TOTALE (riservato all'ufficio  
competente):

Teil BSOZIALES UMFELD UND  
BETREUUNGSQUALITÄT**1. DIE PFLEGEBEDÜRFTIGE PERSON  
LEBT:**

allein  
mit dem Partner bzw. der Partnerin  
mit einer Tochter bzw. einem Sohn  
bei .....

**2. DIE ANTRAGSTELLENDEN PERSON  
WOHNT:**

mit der pflegebedürftigen Person  
in der Wohngemeinde der pflegebedürftigen Person  
in einer anderen Wohngemeinde

**3. WOHSITUATION DER  
PFLEGEBEDÜRFTIGEN PERSON:**

ebenerdige Wohnung  
Wohnung in oberen Stockwerken mit Aufzug  
Wohnung in oberen Stockwerken ohne Aufzug  
Architektonische Hindernisse: .....

**4. EINE AUSREICHENDE BETREUUNG  
DER FLEGEBEDÜRFTIGEN PERSON**

a) ist gewährleistet, und zwar:  
von der Person, die den Antrag stellt bzw. das Pflegegeld empfängt  
von anderen Verwandten / Bekannten / Nachbarn  
von ehrenamtlichen Vereinigungen  
von professionellen Diensten:  
Basisarzt bzw. Basisärztin , Krankenpflegedienst  
, Hauspflegedienst , andere .....

b) ist noch nicht gegeben, wird jedoch organisiert,  
durch Miteinbeziehung von:  
Familienangehörigen  
Bekanntem/Nachbarn  
ehrenamtlichen Vereinigungen  
professionellen Diensten:  
Basisarzt bzw. Basisärztin , Krankenpflegedienst  
, Hauspflegedienst , andere .....

c) ist nicht möglich, da:  
der notwendige Betreuungsaufwand zu Hause weder  
durch die antragstellende Person noch durch Dritte  
gewährleistet werden kann  
die Beschaffenheit der Wohnung (z.B.: feucht, kalt)  
eine angemessene Betreuung nicht zuläßt

Parte BAMBIENTE SOCIALE E QUALITÀ  
DELL'ASSISTENZA**1. LA PERSONA NON AUTOSUFFICIENTE  
VIVE:**

- da sola
- con il o la partner
- con il figlio, la figlia o i figli
- con .....

**2. LA PERSONA RICHIEDENTE VIVE:**

- con la persona non autosufficiente
- nel Comune della persona non autosufficiente
- in un altro Comune

**3. LA SITUAZIONE ABITATIVA DELLA  
PERSONA NON AUTOSUFFICIENTE:**

- abitazione al pian terreno
- abitazione ai piani superiori con ascensore
- abitazione ai piani superiori senza ascensore
- barriere architettoniche: .....

**4. UN'ASSISTENZA ADEGUATA ALLA  
PERSONA NON AUTOSUFFICIENTE**

a) è garantita, attraverso:  
 la persona richiedente o che percepisce il contributo  
 altri familiari/vicini/conoscenti  
 associazioni del volontariato  
 servizi professionali:  
medico di base , servizio infermieristico , servizio  
domiciliare , altri .....

b) non c'è ancora, ma è in fase di attivazione, con il  
coinvolgimento:  
 dei familiari  
 dei vicini/conoscenti  
 di associazioni del volontariato  
 di servizi professionali:  
medico di base , servizio infermieristico , servizio  
domiciliare , altri .....

c) non è possibile, perché:  
 il tipo e la qualità di assistenza necessaria a domicilio non  
può essere garantita né dalla persona richiedente, né da  
terzi  
 le condizioni dell'abitazione (ad es. umidità, freddo) non  
permettono un'assistenza adeguata



